

**Consejo de Seguridad**

Sexagésimo tercer año

*Provisional***6031^a** sesiónJueves 4 de diciembre de 2008, a las 10.00 horas
Nueva York

<i>Presidente:</i>	Sr. Jurica	(Croacia)
<i>Miembros:</i>	Bélgica.	Sr. Belle
	Burkina Faso	Sr. Tiendrébéogo
	China	Sr. Liu Zhenmin
	Costa Rica	Sr. Weisleder
	Estados Unidos de América	Sr. Wolff
	Federación de Rusia.	Sr. Dolgov
	Francia.	Sr. Lacroix
	Indonesia	Sr. Natalegawa
	Italia	Sr. Terzi di Sant'Agata
	Jamahiriyá Árabe Libia	Sr. Dabbashi
	Panamá	Sr. Suescum
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sir John Sawers
	Sudáfrica	Sr. Kumalo
	Viet Nam	Sr. Bui The Giang

Orden del día

Misión del Consejo de Seguridad

Exposición del Jefe de la misión del Consejo de Seguridad al Afganistán

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina C-154A.



Se abre la sesión a las 10.10 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

Misión del Consejo de Seguridad

Exposición del Jefe de la misión del Consejo de Seguridad al Afganistán

El Presidente (*habla en inglés*): Deseo informar al Consejo de que he recibido una carta del representante del Afganistán en la que solicita que se le invite a participar en el debate sobre el tema que figura en el orden del día del Consejo. Siguiendo la práctica habitual, propongo que, con el consentimiento del Consejo, se invite a ese representante a participar en el debate sin derecho a voto, de conformidad con las disposiciones pertinentes de la Carta y el artículo 37 del reglamento provisional del Consejo.

Al no haber objeciones, así queda acordado.

Por invitación del Presidente, el Sr. Ayoob (Afganistán) toma asiento a la mesa del Consejo.

El Presidente (*habla en inglés*): El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día. El Consejo se reúne de conformidad con el entendimiento alcanzado en sus consultas previas.

Los miembros del Consejo tienen ante sí el documento S/2008/708, que contiene el texto de una carta de fecha 14 de noviembre de 2008 dirigida al Secretario General por el Presidente del Consejo de Seguridad.

En esta sesión, el Consejo escuchará una exposición informativa a cargo del Sr. Giulio Terzi di Sant'Agata, Jefe de la misión del Consejo de Seguridad al Afganistán y Representante Permanente de Italia.

Deseo dar la bienvenida a los miembros del Consejo y de la Secretaría que participaron en la misión al Afganistán.

Doy ahora la palabra al Sr. Giulio Terzi di Sant'Agata, Jefe de la misión del Consejo de Seguridad al Afganistán.

Sr. Terzi di Sant'Agata (Italia) (*habla en inglés*): El Consejo de Seguridad viajó al Afganistán del 21 al 28 de noviembre, de conformidad con el mandato convenido que se distribuyó recientemente

como documento oficial del Consejo. Creo que la misión logró su objetivo principal de evaluar de primera mano la situación en el país en un momento crítico. Estoy convencido de que en sus deliberaciones futuras sobre el Afganistán el Consejo tendrá más conocimiento de causa gracias a esta misión de investigación sobre el terreno.

Quisiera dar las gracias a todos los colegas que participaron en la misión por su excelente contribución a las conversaciones que mantuvimos en el Afganistán. También quisiera dar las gracias al Embajador Zahir Tanin, Representante Permanente del Afganistán, por haber tenido a bien acompañar a la misión y por la eficiencia con que facilitó las reuniones con las autoridades afganas. Obviamente, hubiera sido imposible llevar a cabo esta visita en condiciones tan complejas sin la organización irreproachable de la Secretaría y de la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas en el Afganistán (UNAMA) y sin el apoyo sumamente profesional en materia de logística y seguridad proporcionado por la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad (FIAS). También quisiera dar las gracias al Embajador Haroon, Representante Permanente del Pakistán; al Embajador Al-Jarman, Representante Permanente de los Emiratos Árabes Unidos; al Embajador Al-Murad, Representante Permanente de Kuwait; y al Embajador Al-Nasser, Representante Permanente de Qatar. A través de los esfuerzos de las autoridades de sus respectivos países, nos proporcionaron una asistencia muy valiosa en nuestros viajes.

En Kabul, la misión se reunió con el Presidente Karzai y varios de sus ministros; los presidentes de la cámara alta y la cámara baja del Parlamento; los presidentes de los comités parlamentarios y otros miembros del Parlamento; la Comisión Independiente de Derechos Humanos del Afganistán y la Comisión Electoral Independiente; el Secretario General de la OTAN, su Representante Civil Superior en Kabul y representantes de la FIAS; miembros de la comunidad diplomática, incluida la troika de la Unión Europea y el jefe de la Misión de Policía de la Unión Europea en el Afganistán; organizaciones de la sociedad civil; organizaciones no gubernamentales nacionales e internacionales; personal de alto rango de la UNAMA y el equipo de las Naciones Unidas en el país. Además, los medios de comunicación y la opinión pública del Afganistán siguieron la misión con gran interés.

También visitamos Herat, donde nos reunimos con la oficina regional de la UNAMA, el Gobernador Provincial, otros funcionarios afganos y el Equipo de Reconstrucción Provincial. En Herat, la misión constató que las actividades del Equipo de Reconstrucción Provincial gozan de muy buena acogida entre los dirigentes y la opinión pública de la provincia. El Gobernador y los miembros del consejo provincial subrayaron la importancia de los proyectos de asistencia de efecto rápido que lleva a cabo el Equipo de Reconstrucción Provincial de Herat.

Mientras se prepara el informe sobre la misión, quisiera adelantar algunas de las conclusiones partiendo de los mensajes que destacamos en la última conferencia de prensa que ofrecimos. Primero, quisiéramos hacernos eco de la declaración del Ministro de Relaciones Exteriores Spanta en el sentido de que el Afganistán afronta una situación de seguridad difícil, pero no una crisis de seguridad. Este dictamen se basa en el reconocimiento de que la insurgencia se concentra en regiones concretas y no ofrece ningún modelo alternativo de Gobierno, a pesar de la impresión que da de que es omnipresente.

Por otro lado, es obvio que el Afganistán afronta unos desafíos complejos y multifacéticos. Para abordar esos problemas, es importante evitar toda tendencia a la frustración o, lo que es peor, toda conversación infructífera entre el Afganistán y sus amigos de la comunidad internacional. Se trataría más bien de redoblar nuestros esfuerzos conjuntos con un espíritu de colaboración.

El progreso en determinadas esferas importantes da pie a cierto optimismo cauto de cara al futuro: la mejora de las relaciones con el Pakistán, recalcada por el Presidente Karzai y el Ministro Spanta; los recientes nombramientos en el gabinete, que parecen haber infundido más dinamismo, por ejemplo en la lucha contra la corrupción; la reducción importante —del 19%— del cultivo del opio, registrada por la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito; el compromiso de mejorar la gobernanza subnacional, incluida la puesta en marcha del Programa de Promoción Social en el Afganistán; y la inscripción de casi 2 millones de afganos durante las dos primeras fases del proyecto de inscripción de los votantes sin ningún incidente de seguridad importante. Hay que seguir trabajando en esos logros, sobre todo en el próximo año.

La “afganización” del sector de la seguridad y la mejora operacional de las Fuerzas de Seguridad Nacionales Afganas son componentes cruciales del proceso de estabilización.

Los agentes internacionales reafirmaron su compromiso de dar respuesta a las solicitudes afganas de acelerar este progreso. Gracias a la mayor capacidad del Ejército Nacional Afgano, las operaciones a cargo solamente de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad son ahora más bien la excepción. En lo relativo a la reforma de la policía, el nuevo Ministro del Interior, el Sr. Hanif Atmar, solicitó el aumento del número de mentores y capacitadores, incluidos los del nivel de distrito. Se espera una contribución mejor, en particular de la misión de policía de la Unión Europea en el Afganistán. El Ministro Atmar expresó su reconocimiento de que el Gobierno necesitaba generar un cambio en la percepción pública de la policía y mejorar la rendición de cuentas de la misma.

Los efectos del conflicto en los civiles es motivo de particular preocupación y fue tema de deliberaciones a fondo durante la visita. La vasta mayoría de las víctimas civiles son causadas por los insurgentes, quienes de manera deliberada seleccionan a los civiles como parte de su estrategia. Nos tranquilizan en esta oportunidad la gran atención que la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad presta a evitar víctimas civiles y las medidas recientes para reducir el número de víctimas y resarcirlas cuando ocurren.

Elecciones libres, imparciales e incluyentes en 2009 son necesarias para renovar la legitimidad de las autoridades del Afganistán y para ganarse de nuevo la plena confianza de la población. La Comisión Electoral Independiente parece estar plenamente comprometida con el logro de este objetivo, de conformidad con la Constitución del Afganistán. El Presidente Karzai recalcó la importancia de que las elecciones se realicen en todo el país.

En el tema de la reconciliación nacional, notamos un consenso creciente entre los interlocutores afganos sobre el concepto de que cualquier diálogo con elementos antigubernamentales debe ser conducido por las autoridades afganas desde una posición firme y que la renuncia a la violencia y el respeto de la Constitución del Afganistán deben constituir los requisitos básicos para emprender cualquier negociación. En consecuencia, las negociaciones son

un complemento de la lucha contra el terrorismo y no una alternativa a ella. El proceso debe llevar a la democratización y no a una influencia mayor del oscurantismo de los talibanes sobre la sociedad afgana.

Aunque muchos afganos, entre ellos el Presidente Karzai, pidieron realizar discusiones para poner fin a la violencia, ninguno de los interlocutores de la misión querían ver el retorno de los talibanes al poder. La misión acogió con beneplácito la mejoría significativa de la relación del Afganistán con sus vecinos. El Consejo de Seguridad ha apoyado constantemente un enfoque que ayude a llevar seguridad a través de un enfoque regional que también apoye el desarrollo económico regional.

La misión también acogió con beneplácito la cooperación entre el Gobierno del Afganistán y sus vecinos con relación a cuestiones específicas que promueven un mejor control de las fronteras, tales como la lucha antinarcóticos y los refugiados. Es de esperarse que los acontecimientos regionales actuales no afecten esa dinámica positiva. Los interlocutores afganos acogieron con beneplácito las iniciativas internacionales que se han planificado para fomentar la cooperación en la región.

En el ámbito de la asistencia para el desarrollo, se informó a la misión de las deficiencias que se han percibido en la entrega de la ayuda. Se espera que la comunidad internacional muestre más transparencia y coordine mejor sus esfuerzos, de conformidad con la Declaración de París.

Con relación a la asistencia humanitaria, se informó a la misión sobre las medidas que se adoptan para garantizar la seguridad alimentaria durante la estación de invierno. Al mismo tiempo, se expresaron preocupaciones de que no se habían recibido los fondos para proporcionar ayuda alimentaria después de marzo. En consecuencia, se alienta a los donantes a canalizar sus contribuciones hacia el Gobierno del Afganistán o el Programa Mundial de Alimentos.

Teniendo en cuenta las tendencias recientes a aumentar la intimidación de los defensores de los derechos humanos, así como los recientes retrocesos en relación con la impunidad y la libertad de expresión, alentamos a las autoridades afganas a revigorizar sus esfuerzos por hacer respetar los derechos humanos, en particular los derechos de las mujeres y los niños.

Para terminar, quiero poner especial énfasis en las expresiones de firme apoyo para la función de coordinación de la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas en el Afganistán (UNAMA), que escuchamos a lo largo de nuestras reuniones, tanto con agentes internacionales como con las autoridades afganas. El Presidente Karzai expresó su completa satisfacción con la cooperación del Representante Especial Kai Eide. El Representante Especial del Secretario General goza de la plena confianza y el total respeto de sus aliados en Kabul. En consecuencia, muchos interlocutores fueron de la opinión de que la UNAMA debiese ser empoderada, apropiadamente, para aprovechar su propio potencial. Por consiguiente, se exhorta a los Estados Miembros de las Naciones Unidas a proporcionar a la UNAMA los recursos humanos y financieros que necesite para estar a la altura del mandato ampliado definido en la resolución 1806 (2008).

El Presidente (*habla en inglés*): En nombre del Consejo, quisiera expresar mi reconocimiento y aprecio a todos los miembros de la misión del Consejo de Seguridad, que fue conducida de manera muy capaz por el Embajador Terzi, por la forma en que cumplieron sus importantes responsabilidades en nombre del Consejo.

No hay más oradores inscritos en la lista. El Consejo de Seguridad ha concluido así la presente etapa de su examen del tema que figura en su orden del día.

Se levanta la sesión a las 10.25 horas.